

MARIAM
BATSASHVILI,
PIANO

RIISING STARS

09 DEC. '16

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Ohne Phantasie keine Kunst.“

“Er is geen kunst zonder verbeelding.”

« Il n'y pas d'art sans inspiration. »

Franz Liszt

Programma · Programme, p. 2

Toelichting, p. 3

Clé d'écoute, p. 7

Biografieën · Biographies, p. 11

MARIAM BATSASHVILI

PIANO

FERRUCCIO BUSONI

1866-1924

Chaconne, naar *Partita voor viool solo nr. 2, BWV 1004* van J. S. Bach ·
Chaconne, d'après la *Partita pour violon seul n° 2, BWV 1004* de J. S. Bach
(ca. 1897)

FRANZ LISZT

1811-1886

Sarabande & Chaconne, uit *Almira* van Händel · extr. *Almira* de Händel, S. 181
(1879)

MIKEL URQUIZA

°1988

Contrapluma (opdracht European Concert Hall Organisation, Belgische
première · œuvre commanditée par la European Concert Hall Organisation,
création belge)

FRANZ LISZT

Sonate voor piano, in b · Sonate pour piano, en si mineur, S. 178 (1852-1853)

20:20

einde van het concert · fin du concert

concert zonder pauze · concert sans pause

in samenwerking met · en collaboration avec



opname · captation



uitzending · diffusion: 17.12.16 - 12:00

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch
uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables,
montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

FERRUCCIO BUSONI

Chaconne, naar *Partita voor viool solo nr. 2, BWV 1004* van J. S. Bach (ca. 1897)

Ferruccio Busoni was een van de meest getalenteerde pianisten van rond het begin van de 20e eeuw. Al op achtjarige leeftijd trad hij voor het eerst in het openbaar op in Triëste, kort daarop gevolgd door een optreden voor Anton Rubinstein. Deze toonde bijzondere interesse in Busoni en zorgde ervoor dat zijn carrière als uitvoerend musicus zich bijzonder snel ontwikkelde. Ook als componist liet de jonge Busoni van zich horen: al in 1878 dirigeerde hij zijn eigen *Stabat mater*. Reeds uit zijn vroegste werken voor piano, zoals de *Preludio e fuga, op. 7*, komt Busoni's opmerkelijke voorliefde voor het contrapunt naar voren. Dat deze voorliefde samenhangt met een interesse in de muziek van Johann Sebastian Bach, is niet verwonderlijk; Busoni ontpopte zich tegen het einde van de 19e eeuw tot dé Bach-vertolker bij uitstek, zij het met een wel zeer bijzondere visie op Bachs oeuvre. In 1888 publiceerde hij immers een verregaande bewerking van Bachs *Fuga in D, BWV 532*, het begin van een lange reeks uitgaven en bewerkingen van Bachs klaviermuziek.

Busoni heeft voor zijn Bach-uitgaven en -transcripties tonnen kritiek over zich heen gekregen. Vooral sinds de jaren 1960, met termen als 'authenticiteit' en 'Werktreu' als slogans met betrekking tot het uitvoeren van Bachs muziek, werd Busoni afgedaan als iemand die Bach verminkt heeft door zijn talloze ingrepen in Bachs originele partituur.

Voor Busoni zelf was ingrijpen in Bachs muziek echter de evidentie zelf. In zijn revelerend essay *Wert der Bearbeitung* schreef hij: "Elke notatie is reeds de transcriptie van een abstract idee. (...) Ook de uitvoering van een werk is een transcriptie die, hoe vrij tegenover de originele idee ze ook is, nooit het origineel kan elimineren."

Ook in het geval van de Chaconne uit Bachs *Partita voor solo-viool nr. 2* (1720), was het Busoni er volgens hemzelf om te doen "de in Bachs muziek inherent aanwezige mogelijkheden te realiseren". Busoni paste Bachs schrijfwijze voor solo-viool op bewonderenswaardig idiomatische wijze aan de moderne concertvleugel aan, met octaafverdubbelingen en harmonisaties van sommige eenstemmige passages. Busoni componeerde ook nieuwe stemmen: regelmatig voegde hij een nieuw contrapunt toe, of gebruikte hij Bachs origineel als 'begeleiding' voor een nieuw gecomponeerde melodie. Naar het einde van het stuk toe, bleef hij ook systematisch de snellere notenwaarden gebruiken uit het midden van de Chaconne. Bij Bach vertraagt het momentum van het stuk naar het einde toe, terwijl Busoni één doorlopende, climaxgerichte vermindering van de notenwaarden creëerde. Busoni greep ook in Bachs streng mathematische constructie van de chaconne in: bij Bach bestaat dit deel uit 257 maten (het uit vier maten bestaande ostinate basethema tot de vierde macht, plus een extra maat op de slotnoot re). Busoni voegde hier en daar maten toe, of verbrak de regelmatige indeling per vier maten. Deze inbreuk op Bachs quasmathematische indeling van dit werk (waarbij muziek in eerste instantie als onderdeel van het quadrivium wordt

beschouwd) gaat zeer ver. Blijkbaar rekende Busoni dit niet tot Bachs originele, abstracte idee. Het resultaat is een betwistbare maar valabele interpretatie van Bachs compositorisch concept, én meteen ook een originele compositie van Busoni.

FRANZ LISZT

Sarabande & Chaconne, uit *Almira* van Händel, S. 181 (1879)

Niemand deed meer om het werk van andere componisten, en dan vooral Wagner, te promoten dan Liszt. En ook maakte niemand in de muziekgeschiedenis meer transcripties van het werk van andere componisten, dan Liszt. In een tijd waarin nieuwe muziek niet kon verspreid worden via radio, televisie, cd's, dvd's of mp3-downloads, was men aangewezen op transcripties, bewerkingen en parafrases. Liszt heeft een uiterst belangrijke rol gespeeld om de wereld te laten kennismaken met zoveel prachtige muziek, en operamuziek in het bijzonder.

Liszt heeft slechts één opera volledig afgewerkt (*Don Sanche*), en dat op de leeftijd van 13 jaar. In latere jaren komt enkel het oratorium *Die Legende von der Heiligen Elisabeth* in de buurt van een voldragen opera. Het werk werd ook als dusdanig opgevoerd – weliswaar tegen de wil van Liszt. Ook al was Liszt dus geen echt operacomponist, toch bleef het genre hem zijn leven lang boeien – als dirigent of organisator, maar ook als pianist-componist. In de 18e en 19e eeuw was het weliswaar gebruikelijk dat pianovirtuozen operapassages namen

als vertrekpunt voor composities, veelal technisch indrukwekkende improvisaties op bekende operamelodieën. Deze kunde werd essentieel geacht voor elke gerespecteerde componist. Onder meer Mozart en Beethoven blonken erin uit. Liszt verhieft deze oefening echter tot een kunst. In totaal heeft Liszt een 60-tal pianowerken gecreëerd, op basis van opera's. Soms waren dit letterlijke transcripties, maat per maat (zoals bij de arrangementen van de ouvertures van Rossini, Wagner of Weber), terwijl ze in andere gevallen lossere bewerkingen waren (onder meer parafrases op passages uit *Der fliegende Holländer*, *Jevgeni Onegin* en *Lucia di Lammermoor*).

Hoewel Liszt vooral opera's uit het classicisme en van tijdgenoten parafraseerde, greep hij in een zeldzaam geval ook terug naar de barok. *Almira* was de eerste opera van Händel. Het werk kreeg bijzonder weinig aandacht. Daarom is het bijzonder verrassend dat Liszt besloot bewerkingen te maken van passages uit uitgerekend dit werk. Liszt maakte een soort van dubbele reeks variaties, op basis van de twee dansen die voorkomen in het begin van de opera. Vreemd genoeg ligt het zwaartepunt bij de *Sarabande*, die eigenlijk eerder de gedaante heeft van chaconne in de lijn van Barok. De eigenlijk *Chaconne* is dan weer behoorlijk vrij, en heeft weinig van doen met de herhaalde bas, typisch voor deze dans. De vrije benadering van Händels dansen leiden ertoe dat dit werk bijna als een originele compositie van Liszt kan worden beschouwd. Toch verdwijnt Händel nooit volledig – ook niet in de indrukwekkende transformatie naar een grote toonaard, op het einde van de *Sarabande*.

MIKEL URQUIZA

Contrapluma
(opdracht European Concert Hall
Organisation, Belgische première)

Mikel Urquiza werd in 1988 geboren in Bilbao. Hij schreef een nieuw werk speciaal voor de concerten die Mariam Batsashvili brengt in het kader van Rising Stars. Voor deze compositie vond Urquiza inspiratie bij de indrukwekkende natuurstudies van Albrecht Dürer, vooral diens bijzonder gedetailleerde anatomische tekeningen van vogelvleugels fascineerden hem. Zelf zegt Urquiza het volgende over zijn werk:

“Als je een mens tegen de haren in kunt strijken, dan kun je ook een vogel tegen de veren in strijken, en dan loop je het risico dat hij je pikt. De mens is Albrecht Dürer, de vogel is een scharrelaar waarvan hij de vleugel met onvoorstelbare precisie schildert (*Vleugel van een scharrelaar*, 1512). Door tegen de groeirichting in te strijken kan je de oneffenheid, de imperfectie, het unieke detail ontwaren. Ook een muziekstuk is aaibaar, in dit geval de *Impromptu nr. 4* van Schubert. Het met sprongen afdalende arpeggio wordt ontleend en tot in het extreme getransponeerd, ontdaan van al zijn lieflijkheid. Elke notenreeks neemt de gewelfde vorm van een vleugel aan, de dunne stokjes van de zestiende noten krijgen de morfologie van veren. Dat alles gebeurt in een grijs geheel van grote en kleine secondes, hier en daar doorbroken door uitbarstingen vol zuivere kleuren: tertsen, kwarten, kwinten en perfecte akkoorden, intens en vluchtig; fauvistisch. De verschillende

soorten opklimmende glissando's zijn tegelijk een streling tegen de richting in en een opgaande beweging, die bijna tot opstijgen leidt. Je kunt tegen je pen in schrijven, maar het minste wat je moet doen, is elk instinct in vraag stellen. Elke maat van *Contrapluma* heb ik op zijn minst drie keer herschreven, en elke keer ben ik een stapje dichterbij gekomen in de richting van het oorspronkelijke idee dat ik ervan had. Schrijven is de confrontatie aangaan met jezelf.”

FRANZ LISZT

Sonate voor piano, in b, S. 178
(1852-1853)

De *Sonate in b*, gecomponeerd in de loop van 1852 en voltooid op 2 februari 1853 te Weimar, droeg Liszt op aan zijn vriend Robert Schumann, die op zijn beurt, als bedanking en als teken van bewondering, de *Fantasie in C, op.17* voor hem schreef. Toch kon noch Schumann (die reeds in een instelling was opgenomen), noch diens vrouw Clara, noch Brahms dit werk appreciëren. Alleen Richard Wagner was enthousiast. De première vond pas plaats in juli 1857 te Berlijn, in een vertolking door Liszts leerling Hans von Bülow.

Dit nu alom geprezen pianowerk is te situeren in een scharnier-periode in het creatieve leven van Liszt: voortaan domineert de inhoudelijke gedachtegang over de loutere virtuositeit, zoals dat vroeger het geval was. Ook had Liszt nog nooit voordien een stuk voor piano van dergelijke omvang gecomponeerd (30

minuten, 760 maten). Dit monumentale werk telt uitzonderlijk slechts één beweging, waarin de verschillende thema's zich gaandeweg ontwikkelen als waren ze personages. Deze sonate respecteert niet de gebruikelijke sonatevorm (de opeenvolging van expositie - doorwerking - reëxpositie - coda), maar is eerder gestoeld op een cyclisch principe, dat Liszt vrij toepaste. Dat wil zeggen dat de thematische ontwikkeling steunt op het procédé van de variatie, waarbij de directe ingevingen van de componist als motor fungeren, en dus de bron vormen van de ritmische, melodische of harmonische veranderingen van het basismateriaal. Omdat de uitdrukking van het gevoelsleven van de componist hier van groot belang is, voldoet dit werk volledig aan de nieuwe idealen van de romantiek. Liszts *Sonate in b* is een geliefkoosd werk op het repertoire van vele pianisten; de originaliteit, de grootse ideeën en de gedurfde formele opbouw van dit geniale werk maken deze keuze zeer begrijpelijk.

FERRUCCIO BUSONI

Chaconne, d'après la *Partita pour violon seul n° 2, BWV 1004* de J. S. Bach (ca. 1897)

Ferruccio Busoni fut l'un des pianistes les plus talentueux du tournant du XX^e siècle. Âgé d'à peine huit ans, il se produisit pour la première fois en public à Trieste, une prestation qui fut suivie peu de temps après d'une prestation pour Anton Rubinstein, qui fut très impressionné et assura à sa carrière un développement extraordinairement rapide. Le jeune Busoni se dépensa aussi sans compter dans le travail de composition : en 1878, il dirigeait son propre *Stabat Mater*. Sa singulière prédilection pour le contrepoint se manifeste déjà dans ses œuvres de jeunesse pour piano, comme le *Preludio e fuga, op. 7*. Cette inclination allait de pair avec son immense intérêt pour la musique de Jean-Sébastien Bach. Il n'y a là rien de surprenant quand on sait qu'à la fin du XIX^e siècle, Busoni s'est révélé être l'interprète par excellence de l'œuvre de Bach, dont il avait une conception très spéciale. En 1888, en effet, il publia un arrangement très détaillé de la *Fugue en ré mineur, BWV 532*, qui marqua le début d'une longue série d'éditions et d'arrangements de la musique pour clavier de Bach.

Depuis les années soixante, surtout, lorsque l'interprétation de la musique de Bach rimait avec « authenticité » et « *Werktreu* », Busoni fut mis au placard, considéré comme quelqu'un qui, par ses nombreuses interventions dans la partition originale, avait mutilé l'œuvre du

Cantor. Toutefois, pour Busoni, interveni dans sa musique était l'évidence même : dans son lumineux essai *Wert der Bearbeitung* (Valeur de l'arrangement), il écrit : « Chaque notation est déjà l'arrangement d'une idée abstraite [...]. L'interprétation d'une œuvre est, elle aussi, un arrangement qui, aussi éloigné qu'il puisse être du concept originel, ne peut jamais éliminer l'original. »

De même, dans le cas de la *Chaconne* composée d'après la *Partita pour violon seul n° 2* (1720) de Bach, Busoni a, selon ses propres termes, cherché à « réaliser les difficultés présentes et inhérentes à la musique de Bach ». D'une façon admirablement idiomatique, Busoni ajuste l'écriture pour violon solo de Bach à un piano à queue moderne, avec des redoublements d'octaves et des harmonisations de quelques passages à une voix. Busoni a également composé de nouvelles voix : il ajoute régulièrement un nouveau contrepoint, ou bien utilise l'original de Bach comme « accompagnement » pour une mélodie nouvellement composée. Vers la fin de la pièce, il utilise systématiquement les notes plus rapides de la partie centrale de la *Chaconne*. Chez Bach, la dynamique de la pièce va en ralentissant, et Busoni fait en sorte que naisse une diminution permanente de la longueur des notes, afin d'atteindre une sorte de paroxysme. Busoni intervient aussi dans la construction rigoureusement mathématique de la *Chaconne* qui, chez Bach, comporte 257 mesures : le thème de la basse obstinée de 4 mesures à la puissance quatre, plus une mesure supplémentaire pour le ré final. Ici et là, Busoni ajoute des mesures ou rompt la répartition régulière en quatre mesures. Cette atteinte à la division quasi mathématique de l'œuvre de

Bach - pour qui la musique était avant tout considérée comme un élément du quadrivium -, va très loin ; pour Busoni, manifestement, cette conception ne faisait pas partie de « l'idée abstraite » originale de Bach. Le résultat en est une lecture contestable, mais valable du concept de composition de Bach, et, partant, une composition originale de Busoni.

FRANZ LISZT

Sarabande & Chaconne, extr. *Almira* de Händel, S. 181 (1879)

Nul mieux que Liszt n'a su promouvoir le travail d'autres compositeurs, spécialement Wagner, et personne, dans toute l'histoire de la musique, n'a réalisé autant de transcriptions d'œuvres d'autres compositeurs que Liszt. À une époque où la radio, la télévision, le CD, le DVD ou le mp3 n'existaient pas, ne pouvant ainsi faire connaître les nouvelles créations, et où il fallait plutôt compter, à cette fin, sur les transcriptions, adaptations, paraphrases et autres procédés analogues, Liszt fut celui qui contribua le plus à amener la belle musique aux oreilles du monde.

Il n'a achevé qu'un seul opéra (*Don Sanche*), à l'âge de 13 ans. Par la suite, seul l'oratorio *La Légende de Sainte Elisabeth* sera d'envergure similaire à un opéra. Il sera d'ailleurs interprété comme tel - contre la volonté de son compositeur. Bien que Liszt ne soit pas un compositeur d'opéras à proprement parler, le genre l'a passionné tout au long de sa vie - tant comme chef que comme pianiste-compositeur. Aux XVIII^e et XIX^e siècles, les virtuoses du piano avaient l'habitude de s'inspirer

de passages d'opéras lorsqu'ils composaient de nouvelles œuvres. En général, il s'agissait d'impressionnantes improvisations techniques sur des célèbres mélodies d'opéra. À l'époque, on considérait que la maîtrise de cet art était essentielle à tout compositeur digne de ce nom. Mozart et Beethoven, par exemple, excellaient dans ce domaine. Cependant, c'est Liszt qui en a fait un véritable art. Au total, il a composé une soixantaine de pièces pour piano basées sur des opéras. Certaines étaient des transcriptions littérales, mesure par mesure (c'est le cas des arrangements des ouvertures de Rossini, Wagner ou Weber), d'autres, des adaptations plus libres (notamment les paraphrases de passages du *Hollandais volant*, d'*Eugène Onéguine* et de *Lucia di Lammermoor*).

Si Liszt s'est principalement inspiré d'opéras des périodes classique et contemporaine, il a aussi paraphrasé une œuvre baroque. *Almira* était le premier opéra de Händel. L'œuvre n'était pas très populaire : le choix de Liszt est donc surprenant. Le compositeur a réalisé une sorte de double série de variations basée sur les deux danses qui figurent au début de l'opéra. Curieusement, c'est la *Sarabande*, qui ressemble plutôt à une chaconne inspirée par Bach, qui forme le cœur de l'œuvre. Quant à la *Chaconne*, elle est de forme assez libre, et ne présente pas les lignes de basse répétitives caractéristiques de cette danse. L'approche libre adoptée par Liszt fait en sorte que l'œuvre ressemble plus à une composition originale qu'à une adaptation des danses de Händel. Pourtant, l'influence de ce dernier est toujours bien présente - comme en témoigne l'impressionnante modulation vers la tonalité majeure, à la fin de la *Sarabande*.

MIKEL URQUIZA

Contrapluma (œuvre commanditée par la European Concert Hall Organisation, création belge)

Mikel Urquiza, né en 1988 à Bilbao, a composé une nouvelle œuvre figurant au programme des concerts « Rising Star » de Mariam Batsashvili. Il s'est inspiré des impressionnantes études d'après nature d'Albrecht Dürer, et plus particulièrement de ses dessins anatomiques d'ailes d'oiseaux extrêmement détaillées. Au sujet de son œuvre, Urquiza écrit :

« Si on peut caresser un homme à contre-poil, on peut aussi caresser un oiseau à contre-plume, au risque de se faire piquer. L'homme est Albrecht Dürer ; l'oiseau, un rollier bleu dont il a peint l'aile avec une précision miraculeuse (Aile de rollier bleu, 1512). La caresse en sens contraire permet de sentir le grain, l'imperfection, le détail unique. On peut aussi caresser une musique, en l'occurrence, l'*Impromptu* n°4 de Schubert. L'arpège descendant par rebonds est atomisé et transposé dans l'extrême aigu, privé de toute sa douceur. Chaque cascade de notes reprend la forme ondulée d'une aile, les hampes légères des doubles croches évoquant la morphologie des plumes. Tout cela se déroule dans le gris de secondes majeures et mineures, traversé par des éclats de couleurs pures : tierces, quartes, quintes et accords parfaits, intenses et fugaces. Les différents types de glissando ascendant sont à la fois une caresse à contre-touche et une montée proche de l'envol. Enfin, on peut écrire contre sa plume - on se doit au moins de remettre en question tout instinct. J'aurai écrit

chaque mesure de *Contrapluma* au moins trois fois, me rapprochant progressivement de la vision originale de la pièce. Écrire est aller à sa propre rencontre. »

FRANZ LISZT

Sonate pour piano, en si mineur, S. 178 (1852-1853)

Cette sonate, composée au cours de l'année 1852, fut achevée le 2 février 1853 à Weimar. Liszt la dédia à Robert Schumann qui, à son tour, en signe de remerciement et d'admiration, lui destina la *Fantaisie en do majeur op.17*. Il semble pourtant que ni Schumann (qui, à cette époque, était déjà placé dans une institution), ni sa femme Clara et ni même Brahms n'ont apprécié cette œuvre ; seul Richard Wagner manifesta un certain enthousiasme à son égard. La création eut lieu en juillet 1857 à Berlin, sous les doigts de Hans von Bülow, élève de Liszt.

La Sonate de Liszt, aujourd'hui universellement appréciée, se situe à une période-charnière de sa vie créatrice : la pensée prend manifestement le pas sur la virtuosité. Cette œuvre est par ailleurs la plus longue que Liszt ait écrite pour le piano (une demi-heure environ, sept cent soixante mesures). Monumentale, la *Sonate en si mineur* bénéficie à tous égards d'un statut à part : écrite en un seul mouvement, ses différents thèmes se développent comme de véritables personnages. Délaissant la forme sonate traditionnelle (exposition-développement-réexposition-coda), Liszt opte pour un processus cyclique appliqué pendant avec une

relative liberté. En d'autres termes, le développement thématique s'opère par variations, si bien que l'inspiration du compositeur est à l'origine des transformations rythmiques, mélodiques et harmoniques du matériau de base. Les sentiments prennent une part prépondérante, situant cette œuvre dans le droit fil des nouveaux idéaux romantiques de l'époque. La *Sonate en si mineur* de Liszt figure au répertoire de nombreux pianistes. Un choix que l'on comprend fort bien, étant donné l'originalité, la conception grandiose et la forme audacieuse de ce chef-d'œuvre.



Batsashvili Mariam © Allard Willemse

MARIAM BATSASHVILI

PIANO

NL Mariam Batsashvili werd in 1993 geboren in Georgië. Ze volgde les aan de Centrale Muziekschool Jevgeni Mikeladze in Tbilisi bij Natalja Natsvlishvili en aan de Hochschule für Musik Franz Liszt in Weimar bij Grigory Gruzman. In 2014 was ze de eerste vrouw die zich liet opmerken tijdens het Internationaal Franz Liszt Pianoconcours in Utrecht; de jury loofde haar “ongelooflijke toets” en haar “diepe, oprechte emotie”. Het concours betekende voor de jonge pianiste het begin van een internationale carrière, met een concerttournee in 30 landen, waaronder China, Brazilië, de Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea, de Scandinavische landen en elders in Europa. Ze speelt zowel recitals als concerten aan de zijde van orkesten als

het Rotterdams Philharmonisch Orkest, Brussels Philharmonic en het Nationaal Symfonisch Orkest van Ecuador. In 2016-2017 werd Mariam Batsashvili door BOZAR en het Concertgebouw Amsterdam uitgeroepen tot ECHO Rising Star. Tijdens dit seizoen treedt ze op in de grootste zalen van Europa, waaronder de Londense Wigmore Hall, waar ze in januari 2017 haar debuut zal maken.

FR Née en Géorgie en 1993, Mariam Batsashvili a étudié à l'École centrale de Musique Evgeni Mikeladze de Tbilissi avec Natalia Natsvlishvili et à la Hochschule für Musik Franz Liszt de Weimar auprès de Grigory Gruzman. Elle est la première femme à s'être imposée lors du Concours international de piano Franz Liszt à Utrecht en 2014 ; le jury loua alors son « incroyable touché » et son « émotion profondément sincère ». À la suite du concours, la jeune pianiste a débuté sa carrière internationale par une tournée de concerts à travers trente pays dont la Chine, le Brésil, les États-Unis, l'Afrique du Sud, la Corée du Sud, les pays scandinaves et d'autres pays européens. Elle s'est produite en soliste et aux côtés d'orchestres tels que l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, le Brussels Philharmonic et l'Orchestre Symphonique National de l'Équateur. Nommée ECHO Rising Star en 2016-2017 par BOZAR et le Concertgebouw d'Amsterdam, Mariam Batsashvili se produira, durant la saison, dans les plus grandes salles d'Europe, dont le Wigmore Hall de Londres où elle fera ses débuts en janvier 2017.

Mariam Batsashvili wordt gesteund door ·
est soutenue par



WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryuy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt •

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels – Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkeens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC



Stichtingen · Foundations



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leverancier · Fournisseur officiel

Grether's Pastilles

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

02.03.2017 · 19:00

Don · Jeu · HLB

Edgar Moreau

Rising Star Philharmonie de Paris

Edgar Moreau, cello · violoncelle

Pierre-Yves Hodique, piano

Ludwig van Beethoven, *Sonate für Violoncello und Klavier Nr. 3, op. 69*

Eric Tanguy, *Spirales, voor cello en piano (opdracht ECHO, Belgische première) · Spirales, pour violoncelle et piano (commande ECHO, création belge)*

Dmitry Shostakovich, *Sonate voor cello en piano, op. 40 · Sonate pour violoncelle et piano, op. 40*

Samenwerking · Collaboration: ECHO European Concert Hall Organisation

06.06.2017 · 20:00

Din · Mar · CNS

Armida Quartett

Rising Star Kölner Philharmonie,

Laeiszhalle Elbphilharmonie

Hamburg, Festspielhaus Baden-

Baden & Konzerthaus Dortmund

Wolfgang Amadeus Mozart, *Adagio & Fuge, KV 546*

Marko Nikodijevic, *Strijkkwartet (opdracht ECHO, Belgische première) · Quatuor à cordes (commande ECHO, création belge)*

Johann Sebastian Bach,

Contrapunctus I, IV, IX (Die Kunst der Fuge, BWV 1080); Canon alla Duodecima in Contrapunto alla Quinta (Die Kunst der Fuge, BWV 1080)

Felix Mendelssohn-Bartholdy, *Streichquartett Nr. 6, op. 80*

Samenwerking · Collaboration: ECHO European Concert Hall Organisation

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be